



渠務署(DSD) X 海洋復原聯盟(ORA)



活化翠屏河

2021 井柵藝術 @ 翠屏河

瓷磚設計比賽

關於井柵藝術 (Grate Art)

井柵藝術是由海洋復原聯盟(ORA)發起的本地裝置藝術項目，希望能以藝術作為媒介深入社區去宣揚保護海洋的信息。這套獨特的裝置藝術稱為「井柵藝術」，藝術家會設計一系列瓷磚，並將瓷磚貼在街道上的雨水渠附近，以提醒市民不要亂拋垃圾，保護我們的河道和海洋。2016年，海洋復原聯盟在港島南區啟動他們的第一個井柵藝術項目，並邀請南區的學生參與瓷磚安裝。

2021 井柵藝術@翠屏河

今年，我們很高興能邀請海洋復原聯盟參與我們的「活化翠屏河」工程項目，並合作舉辦「2021 井柵藝術@翠屏河」的活動。是次活動中，我們將邀請本地藝術家和學生分別設計一系列新的瓷磚，以宣揚保護河道的信息，為未來的翠屏河社區增添藝術氣息。

藝術瓷磚設計比賽

今次比賽，我們將邀請學生為「2021 井柵藝術@翠屏河」活動設計瓷磚。我們會於徵集的設計中選出優秀作品，然後將得獎作品製成為井柵藝術瓷磚並安裝到雨水渠附近的街道上，以提醒人們不要亂拋垃圾，保護翠屏河。

我們誠意邀請貴校學生參加活化翠屏河 - 「2021 井柵藝術@翠屏河」瓷磚設計比賽。

每位參賽者最多可以提交三幅作品。我們將挑選出 **6** 位學生卓越的作品製作成瓷磚，並安裝在觀塘區的街道上。其他被選出的優秀作品也會上載至網上合併成數碼馬賽克拼圖，作為「活化翠屏河」活動的一部分。



義工們正在於南區安裝「井柵藝術」的瓷磚



2016 年南區「井柵藝術」的瓷磚樣板

加入我們，將您的作品變為「井柵藝術」！

共同以藝術為翠屏河社區行人路增添藝術色彩

請於 2022 年 1 月 21 日 或之前提交您們的作品

2021 井柵藝術 @ 翠屏河 – 報名表格



姓名： _____

所屬學校： _____

年齡組別： 7-11 歲 12 歲以上

電郵地址： _____

聯絡電話： _____

如閣下有興趣同時參與安裝瓷磚的義務工作： 請於右方方格打✓ (15 歲或以上人士優先)

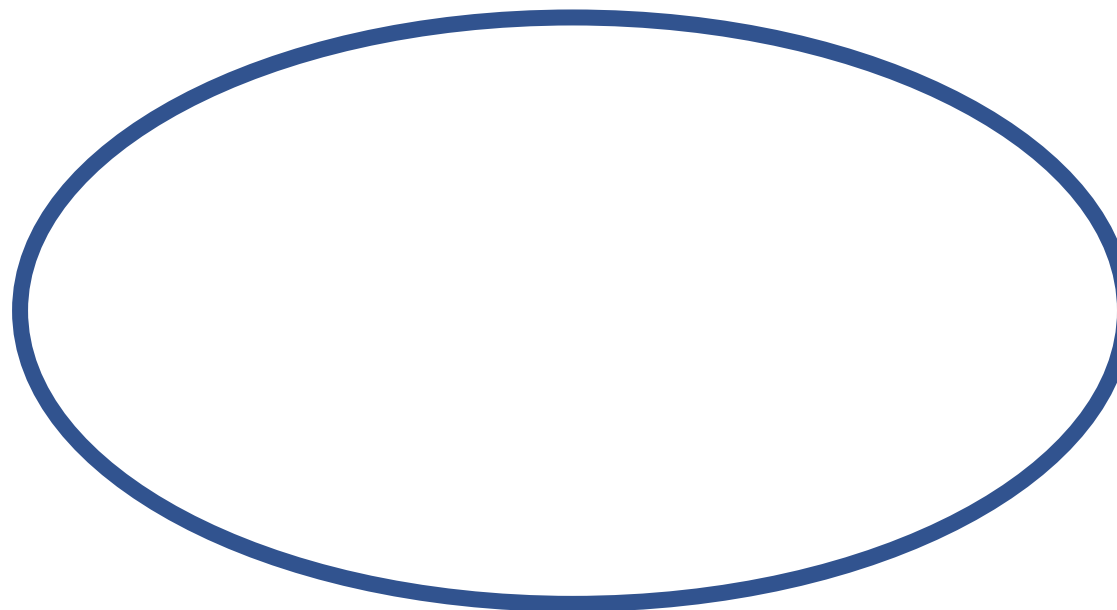
設計主題

請於下方橢圓形的框架設計
顏色：紅 及/或 藍 (底色將會為全白)

瓷磚實際尺寸
14 cm 闊 x 7.5 cm 高

設計題材應圍繞與翠屏河及宣揚河道保護的信息, 例如:

- i. 不要污染/亂拋垃圾於渠道和河道
- ii. 不要在通向翠屏河和大海的渠道上傾倒垃圾
- iii. 保護河流生態



截止報名日期:

2022 年 1 月 21 日

(正午 12:00)

設計摘要

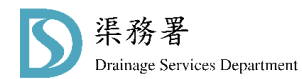
設計簡介

請限於 100 字內

申請人聲明

- 本人聲明本申請表中提交的信息完整、正確，並符合主辦單位的資格要求。
- 本人已閱讀、明白並同意《個人資料收集聲明》及附錄所載之詳情。

* 我已閱讀並理解上述規則



主辦單位:渠務署(DSD) X 海洋復原聯盟(ORA)

1. 比賽目的:

- 鼓勵本地社區參與活化翠屏河計劃
- 透過觀塘區街道上多姿多彩的藝術作品，提高大眾對渠道污染和保護河道的關注
- 在翠屏河附近社區建立歸屬感

2. 比賽對象:

所有觀塘區全日制學生 - 比賽分為兩組別

- 7-11 歲
- 12 歲或以上

3. 日程安排:

- 報名及作品提交：2021 年 12 月 1 日至 2022 年 1 月 21 日 (正午 12:00) (逾期遞交作品將不獲受理)
- 評審: 2022 年 1 月底至 2022 年 2 月
- 賽果公佈：2022 年 3 月下旬
- 安裝井柵藝術瓷磚：稍後公佈

4. 設計主題:

設計主題應帶出與翠屏河有關或保護河道的信息, 例如:

- 不要污染/亂拋垃圾於水道和河流
- 不要在通向翠屏河和大海的渠道上傾倒垃圾
- 保護河流生態

5. 作品規格:

- 概念呈現方式不限，以表達主題為主。
- 瓷磚的設計不局限類型，包括人物、動物、機械人、超級英雄、其他能與人溝通的角色或能擬人化的物件等，以鼓勵創意和創新。
- 實體作品必須在此報名表上繪製。
- 電腦設計作品的格式必須為 jpg 或 pdf，其輸出的解像度不能少於 300dpi。所有遞交檔案總大小不少於 1MB，及不超過 5MB。不得使用電腦軟件上之現成美工圖案 (Clipart)。
- 設計簡介可自行選擇以中文或英文填寫(100 字以內)。

6. 遞交參賽作品方法：

- 電腦設計作品: 請按右側連結提交作品 <https://www.oceanrecov.org/other-projects/hong-kong/grate-art-tsui-ping-river.html>
- 實體作品：請提交至活化翠屏河工地辦公室 (地址: 九龍觀塘偉樂街 6 號，駐地盤總工程師寫字樓)

每個組別會選出 3 名得獎者：每人將獲發一張電子證書和會將其得獎作品裝作成實體井柵藝術瓷磚，並安裝於觀塘區翠屏河附近的街道上，以提醒市民要保護翠屏河及不要在我們的河道上亂拋垃圾。

其他被選出的優秀作品也會上載至網上合併成數碼馬賽克拼圖。

7. 評審標準:

(1) 主題表達：瓷磚設計能帶出與翠屏河有關或保護河道的信息	50%
(2) 創造表達：意念創新	30%
(3) 整體美感：設計及技巧	20%

8. 賽果公佈:

比賽結果將於 2022 年 3 月下旬在「活化翠屏河」的工程網站和海洋復原聯盟網站公佈，得獎者將會另行通知。

9. 版權:

- 參賽者須遵守相關版權法。如發現參賽者侵犯版權或其他相關罪行，當中包括但不限於遞交借用、轉載、複製及假冒的參賽作品等，其參賽資格將被取消。參賽者應當自行承擔法律責任，任何法律糾紛一概與主辦單位無關。
- 參賽者必須同意主辦單位保留權利，可複製、使用、修飾、展示、刊登及發放所提交的作品，或於任何媒體發放，作宣傳或教育之用，不另致酬及不另行通知。
- 參賽者須同意主辦單位擁有所提交作品的知識產權，可投入生產，並於任何場合發放、展示或刊登作品作為(但不限於)推廣渠務署活動之用。
- 除了參賽者被確定為藝術品作者的權利外，參賽者將同意放棄藝術品的所有其他精神權利，包括對藝術品的**貶損待遇**。
- 參賽者在完成報名後，即代表參賽者同意上述所有條款及規則，並無保留下解除任何主辦單位因刊登其作品的任何法律責任及同意賠償所違章而引起主辦單位的損失。

10. 比賽細則:

- 參賽作品的意念和內容須符合是次比賽的主題，參賽者須確保其參賽作品屬原創，並且未經發表及參與過其他同類型活動。
- 每名參賽者只限提交三份參賽作品。如提交超過三份參賽作品，將以最後提交的三份作品為準，其餘一概不獲受理。
- 主辦單位擁有是次比賽規則最終決定權。
- 所有評審結果，以評審團及主辦單位的最後決定為準。主辦單位保留修訂參賽細則的權利，並保留一切最終決定權，參賽者對有關評選的所有結果不得異議，比賽亦不設上訴機制。
- 主辦單位的所有工作人員、承建商、評審團成員及其直系親屬均不得參加本次比賽。
- 參賽作品不能含有淫褻、暴力、色情、誹謗、不良意識、侮辱成分或任何具爭議性及不適當的內容。

11. 個人資料收集聲明:

資料只會提供處理申請的人員參閱，作為審批、聯絡及相關的用途。參賽者如需查詢或修改所提供的個人資料，請以電郵方式索取。

12. 參考網站:

<https://www.dsd.gov.hk/>

<https://tsuipingriver.hk/zh/>

<https://www.oceanrecov.org/other-projects/hong-kong/grate-art-tsui-ping-river.html>

<https://www.facebook.com/TsuiPingRiver/>

https://www.instagram.com/tsui_ping_river/